

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

*Dokument na schôdzu*

**A6-0375/2008**

8.10.2008

**\*\*\*II**

## **ODPORÚČANIE DO DRUHÉHO ČÍTANIA**

o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o letiskových poplatkoch  
(8332/2/2008 – C6-0259/2008 – 2007/0013(COD))

Výbor pre dopravu a cestovný ruch

Spravodajca: Ulrich Stockmann

### ***Označenie postupov***

- \* Konzultačný postup  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*I Postup spolupráce (prvé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*II Postup spolupráce (druhé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície  
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo  
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- \*\*\* Postup súhlasu  
*väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov  
upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES  
a článkom 7 Zmluvy o EÚ*
- \*\*\*I Spolurozhodovací postup (prvé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*\*II Spolurozhodovací postup (druhé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície  
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo  
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- \*\*\*III Spolurozhodovací postup (tretie čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu*

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

### ***Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu***

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. Pri pozmeňujúcich aktoch sa časti prevzaté z platného ustanovenia, ktoré chce Parlament zmeniť a doplniť, ktoré však Komisia nezmenila, označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].  
*Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo pomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejme chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

## OBSAH

	<b>strana</b>
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA.....	22
POSTUP.....	25



## NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o letiskových poplatkoch  
(8332/2/2008 – C6-0259/2008 – 2007/0013(COD))

(Spolurozhodovací postup: druhé čítanie)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady (8332/2/2008 – C6-0259/2008)<sup>1</sup>,
  - so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní<sup>2</sup> k návrhu Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2006)0820),
  - so zreteľom na článok 251 ods. 2 Zmluvy o ES,
  - so zreteľom na článok 62 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na odporúčanie do druhého čítania Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0375/2008),
1. schvaľuje zmenenú a doplnenú spoločnú pozíciu;
  2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

#### Spoločná pozícia Rady Odôvodnenie 2

##### *Spoločná pozícia Rady*

(2) *Je potrebné* ustanoviť spoločný rámec na reguláciu základných prvkov letiskových poplatkov a spôsobu, akým sa určujú, pretože ak takýto rámec bude chýbať, môže to mať za následok nesplnenie základných požiadaviek vo vzťahu medzi riadiacimi orgánmi letísk a užívateľmi letísk. Takýto rámec by nemal ovplyvniť možnosť, ktorú majú členské štáty na určenie **rozsahu, v akom** možno výnosy z obchodných činností letiska zohľadniť pri stanovení

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(2) *Treba* ustanoviť spoločný rámec na reguláciu základných prvkov letiskových poplatkov a spôsobu, akým sa určujú, pretože ak takýto rámec bude chýbať, môže to mať za následok nesplnenie základných požiadaviek vo vzťahu medzi riadiacimi orgánmi letísk a užívateľmi letísk. Takýto rámec by nemal ovplyvniť možnosť, ktorú majú členské štáty na určenie **či a v akom rozsahu** možno výnosy z obchodných činností letiska zohľadniť pri stanovení letiskových

<sup>1</sup> OJ C 254E, 7.10.2008, s. 18.

<sup>2</sup> Prijaté texty 15.1.2008, P6\_TA(2008)0004.

letiskových poplatkov.

poplatkov.

#### *Odôvodnenie*

*Vysvetľuje, že tento krok sa ponecháva na vlastné uváženie.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2**

#### **Spoločná pozícia Rady**

##### **Odôvodnenie 3**

#### *Spoločná pozícia Rady*

(3) Táto smernica by sa mala vzťahovať na letiská, ktoré sa nachádzajú v Spoločenstve a presahujú určitú minimálnu veľkosť, pretože riadenie a financovanie malých letísk si nevyžaduje uplatňovanie rámca Spoločenstva **a na letiská s najväčším počtom prepravených cestujúcich v každom členskom štáte.**

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(3) Táto smernica by sa mala vzťahovať na letiská, ktoré sa nachádzajú v Spoločenstve a presahujú určitú minimálnu veľkosť, pretože riadenie a financovanie malých letísk si nevyžaduje uplatňovanie rámca Spoločenstva.

#### *Odôvodnenie*

*Čítať v spojení s ďalej uvedeným pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom 3.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3**

#### **Spoločná pozícia Rady**

##### **Odôvodnenie 3a (nové)**

#### *Spoločná pozícia Rady*

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**3a) Okrem toho, v členskom štáte, kde nijaké letisko nedosahuje minimálnu veľkosť na uplatňovanie tejto smernice, letisko s najvyšším počtom prepravených cestujúcich má privilegované postavenie ako miesto vstupu na územie tohto členského štátu, pričom ustanovenia tejto smernice treba uplatňovať na toto letisko, aby sa zaručilo dodržiavanie určitých hlavných zásad vo vzťahu medzi riadiacim orgánom a používateľmi letiska, najmä v súvislosti s transparentnosťou poplatkov a nediskriminovaním používateľov**

## *letiska.*

### *Odôvodnenie*

*Bolo by na škodu smernice, keby sa najväčšie letisko v členskom štáte nezahrnulo do rozsahu jej pôsobnosti.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4**

##### **Spoločná pozícia Rady**

##### **Odôvodnenie 5**

###### *Spoločná pozícia Rady*

(5) Z dôvodu rozloženia premávky by členské štáty mali mať možnosť umožniť riadiacemu orgánu letísk, ktorých služby využíva to isté mesto alebo aglomerácia, aby uplatňoval **rovnakú výšku poplatkov**. Hospodárske presuny medzi týmito letiskami by mali byť v súlade s právom Spoločenstva.

###### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(5) Z dôvodu rozloženia premávky by členské štáty mali mať možnosť umožniť riadiacemu orgánu letísk, ktorých služby využíva to isté mesto alebo aglomerácia, aby uplatňoval **spoločný a transparentný poplatkový systém**. Hospodárske presuny medzi týmito letiskami by mali byť v súlade s právom Spoločenstva.

### *Odôvodnenie*

*Nemusi sa uplatňovať rovnaká výška poplatkov, ale poplatkový systém musí byť spoločný a transparentný. Rovnaká výška poplatkov by nebola vhodná, pretože by neodrážala náklady ani úroveň poskytovaných služieb či zariadení.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5**

##### **Spoločná pozícia Rady**

##### **Odôvodnenie 10**

###### *Spoločná pozícia Rady*

(10) Letiskové poplatky by nemali byť diskriminačné. Mal by sa zaviesť povinný postup pre pravidelné konzultácie medzi riadiacimi orgánmi letísk a užívateľmi letísk, ktorý by každej zo strán poskytoval možnosť obrátiť sa na nezávislý **orgán dohľadu**, kedykoľvek by užívatelia letísk napadli rozhodnutie o letiskových poplatkoch alebo úpravu systému spoplatňovania.

###### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(10) Letiskové poplatky by nemali byť diskriminačné. Mal by sa zaviesť povinný postup pre pravidelné konzultácie medzi riadiacimi orgánmi letísk a užívateľmi letísk, ktorý by každej zo strán poskytoval možnosť obrátiť sa na nezávislý **dozorný orgán** vždy, keď používatelia letísk napadnú rozhodnutie o letiskových poplatkoch alebo úpravu systému spoplatňovania.

## Odôvodnenie

*Dozorný orgán presnejšie odráža úlohy a s nimi súvisiace kompetencie.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

#### Spoločná pozícia Rady

##### Odôvodnenie 11

#### *Spoločná pozícia Rady*

(11) S cieľom zabezpečiť nestrannosť rozhodnutí a riadne a efektívne uplatňovanie tejto smernice by sa mal v každom členskom štáte zriadiť nezávislý **orgán dohľadu**. Tento orgán by mal mať k dispozícii všetky potrebné prostriedky, *pokiaľ ide o zamestnancov, odbornosť a finančné prostriedky* na vykonávanie svojich úloh.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(11) S cieľom zabezpečiť nestrannosť rozhodnutí a riadne a efektívne uplatňovanie tejto smernice by sa mal v každom členskom štáte zriadiť nezávislý **dozorný orgán**. Tento orgán by mal vlastniť všetky potrebné prostriedky z *hľadiska personálu, odbornosti a finančných prostriedkov* na vykonávanie svojich úloh.

## Odôvodnenie

*Dozorný orgán presnejšie odráža úlohy a s nimi súvisiace kompetencie.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

#### Spoločná pozícia Rady

##### Odôvodnenie 14a (nové)

#### *Spoločná pozícia Rady*

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(14a) V rozličných členských štátoch existujú rozličné systémy týkajúce sa predfinancovania letiskových investícií. V členských štátoch, kde sa vyskytuje predfinancovanie, by členské štáty alebo letiská mali vychádzať z politik ICAO a/alebo zaviesť vlastné ochranné opatrenia.**

## Odôvodnenie

*Na mieste, kde sa vyskytuje predfinancovanie, musia existovať jasné ochranné opatrenia.*



## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8**

### **Spoločná pozícia Rady Článok 4 – odsek 1**

#### *Spoločná pozícia Rady*

**1.** Členské štáty môžu riadiacemu orgánu siete letísk povoliť zavedenie spoločného a transparentného systému spoplatňovania, ktorý by sa vzťahoval na sieť letísk.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Členské štáty môžu riadiacemu orgánu siete letísk povoliť zavedenie spoločného a transparentného systému spoplatňovania, ktorý by sa vzťahoval na sieť letísk.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9**

### **Spoločná pozícia Rady Článok 4 – odsek 2**

#### *Spoločná pozícia Rady*

**2.** Členské štáty môžu povoliť riadiacemu orgánu letísk, ktorých služby využíva to isté mesto alebo aglomerácia, aby uplatňoval rovnakú výšku letískových poplatkov na všetky dotknuté letiská za predpokladu, že každé letisko v plnej miere spĺňa požiadavky transparentnosti uvedené v článku 6.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

#### *Odôvodnenie*

*Nemusí sa uplatňovať rovnaká výška poplatkov, ale poplatkový systém musí byť spoločný a transparentný. Rovnaká výška poplatkov by nebola vhodná, pretože by neodrážala náklady ani úroveň poskytovaných služieb či zariadení.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10**

### **Spoločná pozícia Rady Článok 4a (nový)**

#### *Spoločná pozícia Rady*

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

#### **Článok 4a**

#### **Spoločné poplatkové systémy**

**Členské štáty môžu po tom, ako informovali Komisiu a v súlade s**

*právnymi predpismi Spoločenstva, umožniť riadiacemu orgánu letiska, aby uplatňoval spoločný a transparentný poplatkový systém na letiskách, ktorých služby využíva to isté mesto alebo aglomerácia, za predpokladu, že každé letisko v plnej miere vyhovuje požiadavkám transparentnosti uvedeným v článku 6.*

#### Odôvodnenie

*Nemusí sa uplatňovať rovnaká výška poplatkov, ale poplatkový systém musí byť spoločný a transparentný. Rovnaká výška poplatkov by nebola vhodná, pretože by neodrážala náklady ani úroveň poskytovaných služieb či zariadení.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

#### Spoločná pozícia Rady Článok 5 – odsek 2

##### *Spoločná pozícia Rady*

2. Ak je to možné, členské štáty zabezpečia, aby sa zmeny v systéme alebo výške letiskových poplatkov uskutočnili na základe dohody medzi riadiacim orgánom letiska a *užívateľmi* letiska. Riadiaci orgán letiska na tento účel predloží *užívateľom* letiska každý návrh na zmenu v systéme alebo výške letiskových poplatkov spolu s odôvodnením navrhovaných zmien najneskôr štyri mesiace pred tým, ako zmeny nadobudnú účinnosť, *pokiaľ* mu v tom nebránia výnimočné okolnosti, ktoré *je potrebné* zdôvodniť *užívateľom* letiska, **v každom prípade toto obdobie nesmie byť kratšie ako dva mesiace**. Riadiaci orgán letiska konzultuje navrhované zmeny s *užívateľmi* letiska a zohľadní ich stanoviská *skôr, ako rozhodnutie prijme*. Riadiaci orgán letiska svoje rozhodnutie alebo odporúčanie *uverejní v dostatočnom predstihu pred tým, ako nadobudne účinnosť*. V prípade, že riadiaci orgán letiska a *užívateľia* letiska nedospeli

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Ak je to možné, členské štáty zabezpečia, aby sa zmeny v systéme alebo výške letiskových poplatkov uskutočnili na základe dohody medzi riadiacim orgánom letiska a *používateľmi* letiska. Riadiaci orgán letiska na tento účel predloží *používateľom* letiska každý návrh na zmenu v systéme alebo výške letiskových poplatkov spolu s odôvodnením navrhovaných zmien najneskôr štyri mesiace pred tým, ako zmeny nadobudnú účinnosť, *ak* mu v tom nebránia výnimočné okolnosti, ktoré *treba* zdôvodniť *používateľom* letiska. Riadiaci orgán letiska konzultuje navrhované zmeny s *užívateľmi* letiska a zohľadní ich stanoviská *pred prijatím rozhodnutia*. Riadiaci orgán letiska svoje rozhodnutie alebo odporúčanie **normálne zverejní najneskôr do dvoch mesiacov pred jeho nadobudnutím účinnosti**. V prípade, že riadiaci orgán letiska a *používateľia* letiska nedospeli k dohode o navrhovaných

k dohode o navrhovaných zmenách, riadiaci orgán letiska odôvodní svoje rozhodnutie vzhľadom na názory *užívateľov* letiska.

zmenách, riadiaci orgán letiska odôvodní svoje rozhodnutie vzhľadom na názory *používateľov* letiska.

#### *Odôvodnenie*

*Pre prípad výnimočných okolností je potrebná pružnosť v časovom období medzi predložením navrhovaných poplatkov a ich nadobudnutím účinnosti. Rozhodnutia by sa však mali normálne zverejňovať dva mesiace pred ich nadobudnutím účinnosti.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12**

#### **Spoločná pozícia Rady**

##### **Článok 5 – odsek 3**

#### *Spoločná pozícia Rady*

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa v prípade sporu o rozhodnutie o letiskových poplatkoch prijaté riadiacim orgánom letiska mohla každá strana obrátiť na nezávislý **orgán dohľadu** uvedený v článku 10, ktorý preskúma dôvody na úpravu systému alebo výšky letiskových poplatkov.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa v prípade sporu o rozhodnutie o letiskových poplatkoch prijaté riadiacim orgánom letiska mohla každá strana obrátiť na nezávislý **dozorný orgán** uvedený v článku 10, ktorý preskúma dôvody na úpravu systému alebo výšky letiskových poplatkov.

#### *Odôvodnenie*

*Dozorný orgán presnejšie odráža úlohy a s nimi súvisiace kompetencie.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13**

#### **Spoločná pozícia Rady**

##### **Článok 5 – odsek 4**

#### *Spoločná pozícia Rady*

4. Ak sa rozhodnutie riadiaceho orgánu letiska o úprave systému alebo výšky letiskových poplatkov predloží nezávislému **orgánu dohľadu**, rozhodnutie nenadobudne účinnosť, kým orgán dohľadu *záležitosť* nepreskúma. Nezávislý **orgán dohľadu môže prijať** dočasné

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. Ak sa rozhodnutie riadiaceho orgánu letiska o úprave systému alebo výšky letiskových poplatkov predloží nezávislému **dozornému orgánu**, rozhodnutie nenadobudne účinnosť, kým orgán dohľadu *vec* nepreskúma. Nezávislý **dozorný orgán do štyroch týždňov od**

rozhodnutie o nadobudnutí účinnosti úpravy letiskových poplatkov.

***vtedy, ako dostal vec na preskúmanie, prijat'*** dočasné rozhodnutie o nadobudnutí účinnosti úpravy letiskových poplatkov, ***ak konečné rozhodnutie nemožno prijat'*** v rovnakej lehote.

#### *Odôvodnenie*

*Dozorný orgán presnejšie odráža úlohy a s nimi súvisiace kompetencie. Na prijímanie dočasných rozhodnutí by mal existovať dostatočný časový limit.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14**

#### **Spoločná pozícia Rady**

##### **Článok 5 – odsek 5**

###### *Spoločná pozícia Rady*

5. Členský štát môže rozhodnúť, že neuplatní odseky 3 a 4 v súvislosti so zmenami ***systému alebo*** výšky letiskových poplatkov na letiskách, pre ktoré ***zaviedol postup, ktorým je zabezpečený hospodársky dohľad. Opatrenia hospodárskeho dohľadu môžu byť rovnaké ako opatrenia uvedené v článku 1 ods. 5. Ak je súčasťou týchto opatrení schválenie systému alebo výšky letiskových poplatkov, musí tieto opatrenia schvaľovať ten orgán, ktorý bol vymenovaný alebo zriadený ako nezávislý orgán dohľadu na účely tejto smernice.***

###### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

5. Členský štát môže rozhodnúť, že neuplatní odseky 3 a 4 v súvislosti so zmenami výšky ***poplatkov alebo štruktúry*** letiskových poplatkov na letiskách, pre ktoré:

- a) existuje povinný postup v rámci vnútroštátnych právnych predpisov, pričom letiskové poplatky alebo ich maximálnu výšku určuje alebo schvaľuje orgán uvedený v článku 10 alebo***
- b) existuje povinný postup v rámci vnútroštátnych právnych predpisov, pričom orgán uvedený v článku 10 pravidelne alebo na základe požiadavky zainteresovaných strán skúma, či tieto letiská dokážu účinne súťažiť. Členský štát vždy na základe záruk vyplývajúcich z tohto skúmania rozhodne o tom, že letiskové poplatky alebo ich maximálnu výšku určuje alebo schvaľuje orgán***

*uvedený v článku 10. Rozhodnutie sa uplatňuje tak dlho ako treba na základe prieskumu, ktorý realizoval ten istý orgán. Postupy, podmienky a kritériá, ktoré členské štáty uplatňujú na účely tohto odseku, sú relevantné, objektívne, nediskriminačné a transparentné.*

*Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh zaručuje, že v tých členských štátoch, ktoré sa rozhodli, že na rozhodnutie o výške poplatkov nevyužijú nezávislý dozorný orgán, buď existuje vnútroštátny povinný postup na stanovenie letiskových poplatkov, alebo povinný postup na ich pravidelnú revíziu.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15**

**Spoločná pozícia Rady**

**Článok 6 – odsek 1 – písmeno da (nové)**

*Spoločná pozícia Rady*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*da) každé financovanie zariadení a služieb, na ktoré sa vzťahujú letiskové poplatky, zo strany verejných orgánov;*

*Odôvodnenie*

*Toto je nevyhnutné na získanie úplnej jasnosti o financovaní z verejných zdrojov.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16**

**Spoločná pozícia Rady**

**Článok 6 – odsek 1 – písmeno f**

*Spoločná pozícia Rady*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

f) reálne využívanie infraštruktúry letiska a zariadení za príslušné časové obdobie.

f) reálne využívanie letiskovej infraštruktúry a zariadení za príslušné časové obdobie, *ako aj*

*Odôvodnenie*

*Na objasnenie.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17**

### **Spoločná pozícia Rady Článok 6 – odsek 1 – písmeno fa (nové)**

*Spoločná pozícia Rady*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***fa) predpokladaný výsledok všetkých významných navrhovaných investícií vzhľadom na ich vplyv na kapacitu letiska.***

*Odôvodnenie*

*Toto je dôležité z dôvodu transparentnosti a pre zainteresované strany, aby mohli prijať vhodné rozhodnutia.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18**

### **Spoločná pozícia Rady Článok 9 – názov**

*Spoločná pozícia Rady*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***Služby na mieru***

***Diferenciácia služieb***

*Odôvodnenie*

*Toto presnejšie vyjadruje účel tohto článku.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19**

### **Spoločná pozícia Rady Článok 9 – odsek 1**

*Spoločná pozícia Rady*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na to, aby umožnili riadiacemu orgánu letiska meniť kvalitu a rozsah konkrétnych letiskových služieb, terminálov alebo častí terminálov s cieľom poskytovať služby na mieru alebo vyhradený terminál, či časť

1. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na to, aby umožnili riadiacemu orgánu letiska meniť kvalitu a rozsah konkrétnych letiskových služieb, terminálov alebo častí terminálov s cieľom poskytovať služby na mieru alebo vyhradený terminál, či časť

terminálu. **Systém alebo výška** letiskových poplatkov sa môže odlišovať na základe kvality a rozsahu týchto služieb a nákladov na ne alebo na *akomkoľvek* inom objektívnom základe. **Riadiace orgány letísk** majú možnosť stanoviť akékoľvek diferencované letiskové poplatky tohto druhu.

terminálu. **Výška** letiskových poplatkov sa môže diferencovať na základe kvality a rozsahu týchto služieb a nákladov na ne alebo na inom objektívnom **a transparentnom** základe. **Bez toho, aby bol dotknutý článok 3 o nediskriminácii medzi používateľmi letísk, riadiace orgány letísk** majú možnosť stanoviť akékoľvek diferencované letiskové poplatky tohto druhu.

#### *Odôvodnenie*

*Treba klásť dôraz na transparentnosť a nediskrimináciu.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20**

#### **Spoločná pozícia Rady**

##### **Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2**

#### *Spoločná pozícia Rady*

V prípade, že prístup k službám na mieru a/alebo k vyhradenému terminálu alebo časti terminálu chce mať viac *užívateľov* letiska, ako je možné uspokojiť z dôvodu obmedzenej kapacity, prístup sa určí na základe relevantných, objektívnych, transparentných a nediskriminačných kritérií. Tieto kritériá môže stanoviť riadiaci orgán letiska a členské štáty môžu požadovať, aby tieto kritériá schvaľoval nezávislý **orgán dohľadu**.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

V prípade, že prístup k službám na mieru a/alebo k vyhradenému terminálu alebo časti terminálu chce mať viac *používateľov* letiska, ako je možné uspokojiť z dôvodu obmedzenej kapacity, prístup sa určí na základe relevantných, objektívnych, transparentných a nediskriminačných kritérií. Tieto kritériá môže stanoviť riadiaci orgán letiska a členské štáty môžu požadovať, aby tieto kritériá schvaľoval nezávislý **dozorný orgán**.

#### *Odôvodnenie*

*Dozorný orgán presnejšie odráža úlohy a s nimi súvisiace kompetencie.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

### Spoločná pozícia Rady Článok 10 – názov

*Spoločná pozícia Rady*

Nezávislý **orgán dohľadu**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Nezávislý **dozorný orgán**

*Odôvodnenie*

*Dozorný orgán presnejšie odráža úlohy a s nimi súvisiace kompetencie.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

### Spoločná pozícia Rady Článok 10 – odsek 1

*Spoločná pozícia Rady*

1. Členské štáty vymenujú alebo zriaďa nezávislý orgán, ktorý vykonáva funkciu vnútroštátneho nezávislého **orgánu dohľadu**, s cieľom zabezpečiť správne uplatňovanie opatrení prijatých na dosiahnutie súladu s touto smernicou a splniť prinajmenšom úlohy uvedené v článku 5. Tento orgán môže byť totožný so subjektom, ktorý členský štát poveril uplatňovaním dodatočných regulačných opatrení uvedených v článku 1 ods. 5 vrátane schvaľovania systému spoplatňovania a/alebo výšky letiskových poplatkov, pod podmienkou, že spĺňa požiadavky odseku 2 tohto článku.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Členské štáty vymenujú alebo zriaďa nezávislý orgán, ktorý vykonáva funkciu vnútroštátneho nezávislého **dozorného, orgánu** s cieľom zabezpečiť správne uplatňovanie opatrení prijatých na dosiahnutie súladu s touto smernicou a splniť prinajmenšom úlohy uvedené v článku 5. Tento orgán môže byť totožný so subjektom, ktorý členský štát poveril uplatňovaním dodatočných regulačných opatrení uvedených v článku 1 ods. 5 vrátane schvaľovania systému spoplatňovania a/alebo výšky letiskových poplatkov, pod podmienkou, že spĺňa požiadavky odseku 2 tohto článku.

*Odôvodnenie*

*Dozorný orgán presnejšie odráža úlohy a s nimi súvisiace kompetencie.*



## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

### Spoločná pozícia Rady Článok 10 – odsek 1a (nový)

*Spoločná pozícia Rady*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***1a. V súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi ustanovenia tejto smernice nebránia nezávislému dozornému orgánu, aby v rámci svojej dozornej a plnej zodpovednosti delegoval implementáciu tejto smernice na iné nezávislé dozorné orgány za predpokladu, že implementácia sa realizuje podľa rovnakých noriem.***

#### *Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh potvrdzuje, že sa vytvorí nezávislý dozorný orgán, ale upravuje ústavné a administratívne štruktúry niektorých členských štátov.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

### Spoločná pozícia Rady Článok 10 – odsek 2

*Spoločná pozícia Rady*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Členské štáty zaručia nezávislosť nezávislého ***orgánu dohľadu*** tak, že zabezpečia jeho právnu odlišnosť a funkčnú nezávislosť od všetkých riadiacich orgánov letiska a leteckých dopravcov. Členské štáty, ktoré si zachovávajú vo vlastníctve letiská, riadiace orgány letiska alebo leteckých dopravcov, alebo kontrolu riadiacich orgánov letiska alebo leteckých dopravcov, zabezpečia, aby sa nezávislému ***orgánu dohľadu*** neudelili funkcie, ktoré súvisia s týmto vlastníctvom alebo kontrolou. Členské štáty zabezpečia, aby nezávislý ***orgán dohľadu*** vykonával svoje právomoci nestranne a transparentne.

2. Členské štáty zaručia nezávislosť nezávislého ***dozorného orgánu*** tak, že zabezpečia jeho právnu odlišnosť a funkčnú nezávislosť od všetkých riadiacich orgánov letiska a leteckých dopravcov. Členské štáty, ktoré si zachovávajú vo vlastníctve letiská, riadiace orgány letiska alebo leteckých dopravcov, alebo kontrolu riadiacich orgánov letiska alebo leteckých dopravcov, zabezpečia, aby sa nezávislému ***dozornému orgánu*** neudelili funkcie, ktoré súvisia s týmto vlastníctvom alebo kontrolou. Členské štáty zabezpečia, aby nezávislý ***dozorný orgán*** vykonával svoje právomoci nestranne a transparentne.

### *Odôvodnenie*

*Dozorný orgán presnejšie odráža úlohy a s nimi súvisiace kompetencie.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25**

#### **Spoločná pozícia Rady**

##### **Článok 10 – odsek 3**

#### *Spoločná pozícia Rady*

3. Členské štáty oznámia Komisii názov a adresu nezávislého **orgánu dohľadu**, jemu pridelené úlohy a zodpovednosti a informujú ju o opatreniach prijatých na dosiahnutie súladu s odsekom 2.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. Členské štáty oznámia Komisii názov a adresu nezávislého **dozorného orgánu**, jemu pridelené úlohy a zodpovednosti a informujú ju o opatreniach prijatých na dosiahnutie súladu s odsekom 2.

### *Odôvodnenie*

*Dozorný orgán presnejšie odráža úlohy a s nimi súvisiace kompetencie.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26**

#### **Spoločná pozícia Rady**

##### **Článok 10 – odsek 4**

#### *Spoločná pozícia Rady*

4. Členské štáty môžu stanoviť mechanizmus financovania nezávislého **orgánu dohľadu**, ktorý môže zahŕňať vyberanie poplatkov od *užívateľov* letiska a riadiacich orgánov letísk.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. Členské štáty môžu stanoviť mechanizmus financovania nezávislého **dozorného orgánu**, ktorý môže zahŕňať vyberanie poplatkov od *používateľov* letiska a riadiacich orgánov letísk.

### *Odôvodnenie*

*Dozorný orgán presnejšie odráža úlohy a s nimi súvisiace kompetencie.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

### Spoločná pozícia Rady Článok 10 – odsek 5 – úvodná časť

#### *Spoločná pozícia Rady*

*Bez toho, aby bol dotknutý článok 5 ods. 5 členské štáty zabezpečia, že sa príjmu opatrenia, ktoré sa týkajú systému alebo výšky letiskových poplatkov, ako aj kvality služieb, potrebné na to, aby v súvislosti so spormi uvedenými v článku 5 ods. 3 mohol nezávislý orgán dohľadu:*

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*Členské štáty zabezpečia, že v súvislosti so spormi uvedenými v článku 5 ods. 3 sa príjmu opatrenia:*

#### *Odôvodnenie*

*V záujme jasnosti.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

### Spoločná pozícia Rady Článok 10 – odsek 5 – písmeno b

#### *Spoločná pozícia Rady*

(b) stanoviť podmienky, za ktorých môžu byť spory predložené nezávislému **orgánu dohľadu**. Tento orgán **môže predovšetkým zamietnuť** sťažnosti, **ktoré nie sú** riadne odôvodnené alebo adekvátne zdokumentované;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

b) stanoviť podmienky, za ktorých môžu byť spory predložené nezávislému **dozornému orgánu**. Tento orgán predovšetkým **zamieta** sťažnosti, **ktoré nepovažuje za** riadne odôvodnené alebo adekvátne zdokumentované; **a**

#### *Odôvodnenie*

*Dozorný orgán presnejšie odráža úlohy a s nimi súvisiace kompetencie.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

### Spoločná pozícia Rady Článok 10 – odsek 6

#### *Spoločná pozícia Rady*

6. Pri skúmaní dôvodov, ktoré viedli k úprave systému alebo výšky letiskových

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

6. Pri skúmaní dôvodov, ktoré viedli k úprave systému alebo výšky letiskových

poplatkov podľa článku 5, *dotknuté* strany sprístupnia všetky potrebné informácie nezávislému **orgánu dohľadu**, ktorý má povinnosť konzultovať so všetkými *dotknutými* stranami s cieľom dospieť k rozhodnutiu. **Rozhodnutie vydá čo najskôr, avšak najneskôr do šiestich mesiacov od prijatia sťažnosti.** Rozhodnutia nezávislého **orgánu dohľadu** majú záväznú platnosť bez toho, aby bolo dotknuté parlamentné alebo súdne preskúmanie, ktoré sa uplatňuje v členských štátoch.

poplatkov podľa článku 5, *príslušné* strany sprístupnia všetky potrebné informácie nezávislému **dozornému orgánu**, ktorý má povinnosť konzultovať so všetkými *príslušnými* stranami s cieľom dospieť k rozhodnutiu. **Bez toho, aby bol dotknutý článok 5 ods. 4, čo najskôr vydá konečné rozhodnutie, ale najneskôr do štyroch mesiacov od doručenia veci na preskúmanie. Táto lehota sa vo výnimočných a riadne odôvodnených prípadoch môže predĺžiť o dva mesiace.** Rozhodnutia nezávislého **dozorného orgánu** majú záväznú platnosť bez toho, aby bolo dotknuté parlamentné alebo súdne preskúmanie, ktoré sa uplatňuje v členských štátoch.

#### *Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh skracuje obdobie neistoty zainteresovaných strán, ale berie do úvahy mimoriadne okolnosti.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30**

#### **Spoločná pozícia Rady Článok 10 – odsek 7**

##### *Spoločná pozícia Rady*

7. Nezávislý **orgán dohľadu** uverejňuje výročnú správu o svojej činnosti.

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

7. Nezávislý **dozorný orgán** zverejní výročnú správu o svojej činnosti.

#### *Odôvodnenie*

*Dozorný orgán presnejšie odráža úlohy a s nimi súvisiace kompetencie.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31**

#### **Spoločná pozícia Rady Článok 12 – odsek 1 – pododsek 1**

##### *Spoločná pozícia Rady*

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony,

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony,

iné právne predpisy a *správne* opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do ...\*. *Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto opatrení.*

\* Ú. v.: **36 mesiacov** odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

iné právne predpisy a *administratívne* opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do ...\*. *Znenie týchto opatrení bezodkladne oznámia Komisii.*

\* Ú. v.: **24 mesiacov** odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

### *Odôvodnenie*

*36 mesiacov je príliš dlhá doba pred nadobudnutím účinnosti tejto smernice.*

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### Úvod

Cieľom navrhovanej smernice je stanoviť spoločné zásady vyberania letiskových poplatkov na letiskách Spoločenstva. Takto by mala vytvoriť podmienky potrebné na spravodlivú a transparentnú hospodársku súťaž zavedením zásady nediskriminácie, keď sa od používateľov vyberajú poplatky. Súčasne vytvára systém konzultácií pre používateľov letísk a nezávislé arbitrážne orgány na riešenie sporov medzi letiskami a ich používateľmi. Tieto predpoklady sú potrebné na vytvorenie rovnakých podmienok pre hospodárske subjekty a v neposlednom rade na ochranu spotrebiteľských záujmov.

Komisia predložila pôvodný návrh 29. januára 2007 a Parlament uzavrel svoje prvé čítanie v rámci postupu spolurozhodovania 15. januára 2008. Rada prijala svoju spoločnú pozíciu 23. júna 2008. Spoločná pozícia obsahuje doslovné znenie alebo podstatu 11 zo 45 pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov Parlamentu. Niektoré z parlamentných pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov sa vylúčili ako nadbytočné z dôvodu ďalšieho vývoja a prijatia iných právnych predpisov.

### Obavy Parlamentu odzrkadlené v spoločnej pozícii

Jednou oblasťou vyvolávajúcou veľké znepokojenie bol rozsah pôsobnosti návrhu. Pôvodný návrh Komisie bol, aby sa vzťahoval na letiská, ktoré ročne prepravujú viac ako milión cestujúcich. Toto by sa týkalo malých letísk a spôsobilo by administratívnu a byrokratickú neúčinnú záťaž na letiská, ktoré stáli mimo konkurencie pre zemepisné a štrukturálne faktory. Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Parlamentu na obmedzenie rozsahu pôsobnosti na letiská, ktoré prepravujú vyše 5 miliónov cestujúcich, bol akceptovaný v spoločnej pozícii. Smernica sa bude však vzťahovať na najväčšie letisko v každom členskom štáte bez ohľadu na počet prepravených cestujúcich.

Rada uznala, že každá diferenciacia letiskových poplatkov by sa mala zakladať na transparentných, objektívnych a jasných kritériách. Akceptovala aj pripomienku, že letiská by mali fungovať hospodárne a efektívne. Spoločná pozícia jasne hovorí, že treba vytvoriť národný nezávislý dozorný orgán, a nie iba regionálne kancelárie, čo je v súlade so stanoviskom Parlamentu.

Parlamentu sa ďalej podarilo presadiť do spoločnej pozície presnejšiu definíciu toho, čo sa rozumie pod „sieťou letísk“, ktorú musí spravovať ten istý riadiaci orgán.

Rada takisto akceptovala, že by sa mali povoliť podnety na nové trasy do znevýhodnených a najodľahlejších regiónov a že uplatňovanie jednotných poplatkových systémov riadiacimi orgánmi letísk, ktoré slúžia tej istej sieti, musí vychádzať z transparentných kritérií.

Parlamentu sa podarilo uviesť ekologické kritériá ako základ na úpravu poplatkov.

Navyše poplatky za poskytovanie služieb zdravotne postihnutým osobám a cestujúcim so zníženou pohyblivosťou sa vylúčia z rozsahu pôsobnosti smernice a zverejní sa zoznam letísk, na ktoré sa smernica vzťahuje.

### **Ďalší záväzok Rady**

Napriek dôležitým aspektom prvého čítania Parlamentu zapracovaných do spoločnej pozície Rady sa Rada formálne písomne zaviazala prijať ďalšiu sériu pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov, ak sa predložia v druhom parlamentnom čítaní. Toto nasledovalo po viacerých stretnutiach medzi spravodajcami a tieňovými spravodajcami na jednej strane a predsedníctvom Rady na druhej strane, pričom obom stranám asistovala Komisia. Tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy teraz predkladá váš spravodajca. Podľa názoru vášho spravodajcu, tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy druhého čítania spolu so spoločnou pozíciou, ktorá sa venuje načrtnutým aspektom, by postačovali na uzavretie dokumentu v druhom čítaní a predstavovali by smernicu, ktorá napĺňa svoje ciele spôsobom a formou, ktoré Parlament uprednostnil v prvom čítaní. Preto naliehavo vyzýva, aby sa prijali jeho a len jeho pozmeňujúce a doplňujúce návrhy. On a tieňoví spravodajcovia zastávajú názor, že toto by bol lepší výsledok, než aký by sa mohol dosiahnuť na konci zdlhavého zmierovacieho postupu.

### **Navrhované pozmeňujúce a doplňujúce návrhy pre spoločnú pozíciu**

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k spoločnej pozícii sa venujú predfinancovaniu letiskových investícií a spätosti predfinancovania s politikami ICAO a potrebe záruk. Toto vytvára vyváženosť medzi potrebami letísk na plánovanie predfinancovania a potrebami leteckých spoločností na poskytovanie záruk. Spoločné poplatkové systémy pre letiská, ktorých služby využívajú tie isté aglomerácie, by mali byť transparentné. Záväzné termíny na zverejňovanie rozhodnutí o poplatkoch vrátane dočasných rozhodnutí sa stanovujú pre riadiace orgány letísk a pre nezávislé dozorné orgány. Riadiaci orgán musí zverejniť nové poplatky najneskôr dva mesiace predtým, ako nadobudnú účinnosť, a nezávislý dozorný orgán má čas štyri týždne na prijatie dočasného rozhodnutia a štyri mesiace, ktoré možno vo výnimočných prípadoch predĺžiť na šesť mesiacov, na prijatie konečného rozhodnutia po doručení sťažnosti. V dôsledku toho sa znižuje neistota pre zainteresované strany.

Úloha nezávislých dozorných orgánov pri schvaľovaní či určovaní poplatkov alebo maximálnej výšky poplatkov je povinná vždy, keď nezávislé dozorné orgány v rámci vnútroštátnych právnych predpisov považujú letiská za skutočne konkurencieschopné.

Riadiace orgány letísk musia zverejňovať informácie o verejnom financovaní zariadení či služieb, ktorých sa poplatky týkajú, ako aj objem každej navrhovanej veľkej investície z hľadiska jej vplyvu na kapacitu letiska. Existuje aj ustanovenie na delegovanie úloh v rámci právomoci nezávislého dozorného orgánu na podriadené orgány, pričom treba brať do úvahy ústavný rámec niektorých členských štátov.

### **Záver**

Pomocou oboch uvedených prvkov sa dosiahol uspokojivý výsledok, ktorým sa zaručuje spravodlivá a transparentná hospodárska súťaž na letiskách v konkurenčnom prostredí, bez

prílišného uprednostňovania letísk pred používateľmi letísk či používateľmi letísk využívajúcimi iné obchodné modely. Navrhovaná legislatíva poskytuje používateľom letísk rámec na stanovovanie poplatkov, ktorý sa vzťahuje na nich, je transparentný a umožňuje podať odvolanie. Spravodajca vzhľadom na túto vyváženosť odporúča, aby sa priložili pozmeňujúce a doplnujúce návrhy z druhého čítania.



## POSTUP

<b>Názov</b>	Letiskové poplatky		
<b>Referenčné čísla</b>	8332/2/2008 – C6-0259/2008 – 2007/0013(COD)		
<b>Dátum prvého čítania EP– Číslo P</b>	15.1.2008	T6-0004/2008	
<b>Návrh Komisie</b>	COM(2006)0820 - C6-0056/2007		
<b>Dátum oznámenia prijatia spoločnej pozície na schôdzi</b>	10.7.2008		
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	TRAN 10.7.2008		
<b>Spravodajca</b> dátum menovania	Ulrich Stockmann 15.7.2008		
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	9.9.2008		
<b>Dátum prijatia</b>	7.10.2008		
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: -: 0:	16 0 0	
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Michael Cramer, Luis de Grandes Pascual, Arūnas Degutis, Saïd El Khadraoui, Emanuel Jardim Fernandes, Francesco Ferrari, Stanisław Jałowiecki, Dieter-Lebrecht Koch, Sepp Kusstatscher, Seán Ó Neachtain, Brian Simpson, Ulrich Stockmann, Lars Wohlin		
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Zsolt László Becsey, Jeanine Hennis-Plasschaert, Lily Jacobs		